

**Vue bloc du programme des cours**

Or Th Pr Au Cr

**Bloc 1**

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.  
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

*Remarque* : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

**Cours obligatoires**

HEVL0035-1	<i>Déontologie et gestion de projets</i> - Ludovic PIERARD	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et typographie</i>	Q2				5
	- <i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Christophe DONY		15	-	-	
	- <i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE		30	-	-	

**Cours au choix**

**Choisir 2 modules parmi :**

**Anglais**

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
INTR1132-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5
INTR1128-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I</i> - Louise LEVICKY	Q2	15	15	-	5

**Allemand**

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
INTR1131-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5
INTR1127-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I</i> - Simone BALTES	Q2	15	15	-	5

**Néerlandais**

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Kim ANDRINGA - Suppl : Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Francis MUS	Q1	30	-	-	5
INTR1130-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Anne CROMBET	TA	30	30	-	5
INTR1126-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I</i> - Els HERMIE	Q2	15	15	-	5

**Espagnol**

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	5
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5
INTR1129-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5
INTR1125-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I</i> - Maria ESTALAYO	Q2	15	15	-	5

**Finalité unique**

**Finalité spécialisée en interprétation de conférence**

**Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :**

#### Anglais

INTR0001-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I -</i> Muriel MERCIER - [3j ExcVS]	TA	15	30	[+]	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	-----	----------

#### Allemand

INTR0002-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I -</i> Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]	TA	15	30	[+]	<b>5</b>
------------	--	----	----	----	-----	----------

#### Néerlandais

INTR0003-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I -</i> Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	TA	15	30	[+]	<b>5</b>
------------	--	----	----	----	-----	----------

#### Espagnol

INTR0004-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I -</i> Valéria NAGY - [3j ExcVS]	TA	15	30	[+]	<b>5</b>
------------	--	----	----	----	-----	----------

#### Cours facultatif

TRAD1124-1	<i>Initiation à l'interprétation -</i> Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	Q1	30	-	-	<b>5</b>
------------	--	----	----	---	---	----------

#### Bloc 2

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.  
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

*Remarque* : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

#### Cours obligatoires

PSTG0021-1	<i>Stages -</i> COLLÉGIALITÉ, Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [8sem St.]	TA	-	-	[+]	<b>5</b>
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études -</i> Céline LETAWE	TA	-	-	-	<b>15</b>

#### Cours au choix

##### Poursuivre le choix de modules

#### Anglais

INTR1123-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II -</i> Joachim COLARIS	TA	15	30	-	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	---	----------

#### Prérequis :

INTR1132-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I

INTR0017-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II et Interprétation de liaison</i>	Q1				<b>5</b>
	- <i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II -</i> Louise LEVICKY		15	-	-	
	- <i>Interprétation de liaison -</i> Joachim COLARIS		30	-	-	

#### Allemand

INTR1120-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II -</i> Brigitte ANTOINE	TA	15	30	-	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	---	----------

#### Prérequis :

INTR1131-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I

INTR0018-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II et interprétation de liaison</i>	Q1				<b>5</b>
	- <i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II -</i> Simone BALTES		-	15	-	
	- <i>Interprétation de liaison -</i> Simone BALTES		30	-	-	

#### Néerlandais

INTR1117-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II</i> - Joëlle VERHELLE <b>Prérequis :</b> INTR1130-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I	TA	15	30	-	<b>5</b>
INTR0019-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II et interprétation de liaison</i> - <i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE - <i>Interprétation de liaison</i> - Els HERMIE	Q1				<b>5</b>
				15	-	
			30	-	-	
<b>Espagnol</b>						
INTR1114-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY <b>Prérequis :</b> INTR1129-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I	TA	15	30	-	<b>5</b>
INTR0020-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II et interprétation de liaison</i> - <i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO - <i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	Q1				<b>5</b>
				15	-	
			30	-	-	

#### Finalité unique

##### Finalité spécialisée en interprétation de conférence

###### Poursuivre le choix de modules

###### Anglais

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
INTR0021-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais</i> - <i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale)</i> - Edward MCGREGOR - <i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> - Edward MCGREGOR	TA				<b>5</b>
			15	15	-	
			15	-	-	

###### Allemand

INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
INTR0022-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand</i> - <i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> - Simone BALTES - <i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)</i> - Simone BALTES	TA				<b>5</b>
			15	15	-	
			15	-	-	

###### Néerlandais

INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
INTR0023-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais</i> - <i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE - <i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)</i> - Els HERMIE	TA				<b>5</b>
			15	15	-	
			15	-	-	

**Espagnol**

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS] <b>Prérequis :</b> INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I	TA	15	45	[+]	<b>5</b>
INTR0024-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol</i> - <i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO - <i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)</i> - Maria ESTALAYO	TA	15	15	-	<b>5</b>

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**